

သို့

သံရုံးအကြီးအကဲ
မြန်မာသံရုံး၊ ပရာဂ်မြို့

ရက်စွဲ၊

အကြောင်းအရာ။ သာမန်မြန်မာနိုင်ငံကူးလက်မှတ် သက်တမ်းတိုးအသစ်လဲလှယ်ထုတ်ပေး
ပါရန် လျှောက်ထားခြင်း

၁။ ကျွန်တော် / ကျွန်မ (မြန်မာနိုင်ငံကူးလက်မှတ်အမှတ်၊
.....၊ ထုတ်ပေးရက်စွဲ၊)သည် နိုင်ငံသို့
.....ရက်တွင် အတွက်ရောက်ရှိခဲ့ပြီး၊
..... ဗီဇာဖြင့်ရက်နေ့အထိ နေထိုင်ခွင့်ရရှိထားပါသည်။

၂။ ကျွန်တော်/ကျွန်မ၏ နိုင်ငံကူးလက်မှတ်မှာရက်နေ့တွင် သက်တမ်း
ကုန်ဆုံးမည်ဖြစ်ပါသဖြင့် အတွက်
နိုင်ငံကူးလက်မှတ် သက်တမ်းတိုးအသစ်လဲလှယ်ထုတ်ယူခွင့်ပြုပါရန် လျှောက်ထားအပ်ပါသည်။

၃။ ကျွန်တော်/ကျွန်မ၏ လစာဝင်ငွေမှာ ဖြစ်ပြီး၊ ပေးဆောင်ရမည့်
ဝင်ငွေခွန်များကို ရက်အထိ ပေးဆောင်ပြီးဖြစ်ပါသည်။

၄။ ကျွန်တော်/ကျွန်မသည် မြန်မာနိုင်ငံသားအဖြစ်မှလွဲ၍ အခြားနိုင်ငံသား/သူအဖြစ် ခံယူ
ထားခြင်းမရှိပါကြောင်း၊ အခြားမည်သည့်နိုင်ငံကူးလက်မှတ်ကိုမှ ကိုင်ဆောင်ထားခြင်း၊
ဒုက္ခသည်(Refugee Status)အဖြစ် ခံယူထားခြင်း/လျှောက်ထားခြင်း၊ နိုင်ငံရေးခိုလှုံခွင့် (Asylum
Seeker Status)လျှောက်ထားခြင်း မရှိ(မရှိ)ပါကြောင်း ဝန်ခံကတိပြုပါသည်။

၅။ ဤလျှောက်လွှာနှင့်အတူ အောက်ဖော်ပြပါ စာရွက်စာတမ်းများအား ပူးတွဲတင်ပြလျှောက်
ထားအပ်ပါသည် -

- (က)
- (ခ)
- (ဂ)
- (ဃ)
- (င)

လေးစားစွာဖြင့်

လက်မှတ်၊

အမည် |

လိပ်စာ |

.....

ဖုန်းနံပါတ်၊

Email |

မြန်မာနိုင်ငံသားကောင်စစ်ရေးရာကိစ္စများ ဆောင်ရွက်ရာတွင် ဖြည့်စွက်ရမည့်
ကိုယ်ရေးရာဇဝင်ပုံစံ



- ၁။ အမည်
Name

- ၂။ ငယ်နာမည်
Name at young age

- ၃။ အခြားအမည်
Other names (if any)

- ၄။ အသက် (မွေးနေ့သက္ကရာဇ်)
Age (Date of Birth)

- ၅။ မွေးရာဇာတိ
Place of birth

- ၆။ ကိုးကွယ်သည့်ဘာသာ
Religion

- ၇။ လူမျိုး (ကပြားဖြစ်လျှင်မည်သည့်ကပြား ဖြစ်ကြောင်းနှင့်
ရှမ်းချင်း စသည့် လူမျိုးစုဖြစ်လျှင် လိုအပ်သလို ဖော်ပြရန်)
Nationality

- ၈။ ကိုင်ဆောင်ထားသောမြန်မာနိုင်ငံကူးလက်မှတ် (သာမန်/
အထူး) အမှတ်နှင့် ထုတ်ပေးသည့် ရက်စွဲ
Myanmar Passport No. and Date of Issue

- ၉။ အမျိုးသားမှတ်ပုံတင်အမှတ်၊ နိုင်ငံသားအဖြစ် အသိအမှတ်ပြု
လက်မှတ်
National Registration No.

- ၁၀။ အရပ်
Height

- ၁၁။ ကိုယ်အလေးချိန်
Weight

- ၁၂။ ဆံပင်အရောင်
Colour of Hair

- ၁၃။ မျက်စိအရောင်
Colour of Eyes

- ၁၄။ ထင်ရှားသည့်အမှတ်အသား
Distinguish marks

- ၁၅။ နိုင်ငံခြားသို့ မည်သည့်အချိန်ကရောက်ရှိသည်
Date of arrival abroad

- ၁၆။ မည်သည့်ကိစ္စဖြင့် ရောက်ရှိနေသည်
State reason for being abroad
.....
.....

- ၁၇။ လက်ရှိအလုပ်အကိုင်၊ လုပ်ကိုင်ရာဌာန/ကုမ္ပဏီ
(အပြည့်အစုံ ဖော်ပြရန်)
Present occupation, rank, place of employment
(State in detail)

- ၁၈။ ရရှိသည့်လစာ (Salary)

- ၁၉။ မြန်မာနိုင်ငံသို့ ငွေပြန်ပို့ခြင်း ရှိ/မရှိ
Any remittance of earning to Myanmar, Yes/No

- ၂၀။ မည်သည့်အချိန်ကစ၍ နိုင်ငံခြား၌ အလုပ်လုပ်သည်
Date of employment

- ၂၁။ မည်သည့်အချိန်ကစ၍ နိုင်ငံခြား၌ အလုပ်လုပ်ခြင်းပြီးဆုံးမည်
Date of termination of employment

- ၂၂။ မည်သည့် ပညာရပ်များ သင်ကြားနေသည် (အဆင့်နှင့်
တကွဖော်ပြရန်) If attending educational courses,
state position, grade, etc.,

- ၂၃။ ပညာသင်ရာ ဌာန၏ လိပ်စာအပြည့်အစုံ
Full address of educational institution

- ၂၄။ ပြီးဆုံးမည့် ပညာသင်နှစ်
Date of conclusion of educational course

၂၅။ ပညာသင်ရန် စရိတ် (အထောက်အပံ့) မည်သို့ ရရှိသည်
Ways and means of funding for educational course

၂၆။ ပညာသင်စရိတ် မည်မျှရရှိသည်
Amount received for educational fund

၂၇။ (မှီခိုသူဖြစ်လျှင်) မည်သူမှီခိုနေသည် (လိပ်စာနှင့် တကွဖော်ပြရန်)
(if you are a dependant) State whom are you depend-
ing on and his/her full address

၂၈။ နိုင်ငံခြားသားနှင့် အိမ်ထောင်ပြုခြင်း ရှိ/မရှိ
Whether married to a foreigner, Yes/No

၂၉။ ရှိလျှင် မည်သည့်နေ့ရက်က ပြုသည်
Date of marriage

၃၀။ မည်သည့် လူမျိုးနှင့် အိမ်ထောင်ပြုသည်
Nationality of spouse

၃၁။ မည်သည့်အချိန်တွင် မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လာမည်
When will you be returning to Myanmar

၃၂။ နိုင်ငံခြားသား အဖြစ်ခံယူရန် ရည်ရွယ်ချက် ရှိ/မရှိ
Any intention to become a foreign citizen

၃၃။ လက်ရှိ နေရပ်လိပ်စာ
Present address

၃၄။ အမြဲတမ်း နေရပ်လိပ်စာ
Permanent address

၃၅။ ပညာအရည်အချင်း
Educational qualification

၃၆။ ပညာဆည်းပူးခဲ့သော / သင်တန်း တက်ရောက်ခဲ့သော ကျောင်း၊ ကောလိပ်၊ တက္ကသိုလ်၊ အလုပ်ဌာန၊ သင်တန်းစသည်များ
 (Schools, Colleges, Universities, Departmental Training Course and Other Courses attended)

မှ (From)	ထိ (To)	ကျောင်း၊တက္ကသိုလ်၊ အလုပ်ဌာန၊ သင်တန်း (Courses)	တည်ရာအရပ် (Place)	အဆင့်အတန်း (Grade)

၃၇။ လျှောက်ထားသူ၏ အဘနှင့် အဘ၏ မောင်နှမအရင်းအချာများ
 (Applicant's father and his brothers and sisters)

အမည် (Name, maiden name)	တော်စပ်ပုံ (Relation)	ကျား/မ (Sex)	နိုင်ငံသား (Nationality)	အလုပ်အကိုင် (Occupation)	နေရပ် (Address)	မှတ်ချက် (Remarks)

၃၈။ လျှောက်ထားသူ၏ အမိ နှင့် အမိ၏ မောင်နှမအရင်းအချာများ
 (Applicant's mother and her brothers and sisters)

အမည် (Name, maiden name)	တော်စပ်ပုံ (Relation)	ကျား/မ (Sex)	နိုင်ငံသား (Nationality)	အလုပ်အကိုင် (Occupation)	နေရပ် (Address)	မှတ်ချက် (Remarks)

၃၉။ လျှောက်ထားသူ၏ မောင်နှမအရင်းအချာများ
 (Applicant's brothers and sisters)

အမည် (Name, maiden name)	တော်စပ်ပုံ (Relation)	ကျား/မ (Sex)	နိုင်ငံသား (Nationality)	အလုပ်အကိုင် (Occupation)	နေရပ် (Address)	မှတ်ချက် (Remarks)

၄၀။ လျှောက်ထားသူ၏ ဇနီး / ခင်ပွန်း
(Applicant's spouse)

အမည် (Name, maiden name)	တော်စပ်ပုံ (Relation)	ကျား/မ (Sex)	နိုင်ငံသား (Nationality)	အလုပ်အကိုင် (Occupation)	နေရပ် (Address)	မှတ်ချက် (Remarks)

၄၁။ လျှောက်ထားသူ၏ ဇနီး / ခင်ပွန်း ၏ အဘနှင့် အဘ၏ မောင်နှမအရင်းအချာများ
(Spouse's father and his brothers and sisters)

အမည် (Name, maiden name)	တော်စပ်ပုံ (Relation)	ကျား/မ (Sex)	နိုင်ငံသား (Nationality)	အလုပ်အကိုင် (Occupation)	နေရပ် (Address)	မှတ်ချက် (Remarks)

၄၂။ လျှောက်ထားသူ၏ ဇနီး / ခင်ပွန်း ၏ အမိ နှင့် အမိ၏ မောင်နှမအရင်းအချာများ
 (Spouse's mother and her brothers and sisters)

အမည် (Name, maiden name)	တော်စပ်ပုံ (Relation)	ကျား/မ (Sex)	နိုင်ငံသား (Nationality)	အလုပ်အကိုင် (Occupation)	နေရပ် (Address)	မှတ်ချက် (Remarks)

၄၃။ လျှောက်ထားသူ၏ သား / သမီး များနှင့် ၎င်းတို့၏ ဇနီး / ခင်ပွန်း
 (Sons and daughters of the applicant and their spouses)

အမည် (Name, maiden name)	တော်စပ်ပုံ (Relation)	ကျား/မ (Sex)	နိုင်ငံသား (Nationality)	အလုပ်အကိုင် (Occupation)	နေရပ် (Address)	မှတ်ချက် (Remarks)

၄၄။ နိုင်ငံခြားသို့ ရောက်ရှိနေကြသည့် လျှောက်ထားသူ၏ ဆွေမျိုးများ
 (Applicant's relatives who are living abroad)

အမည် (Name, maiden name)	တော်စပ်ပုံ (Relation)	ကျား/မ (Sex)	နိုင်ငံသား (Nationality)	အလုပ်အကိုင် (Occupation)	နေရပ် (Address)	မှတ်ချက် (Remarks)

၄၅။ မြန်မာနိုင်ငံကူးလက်မှတ်တွင် ထပ်မံဖြည့်စွက်ရန် လျှောက်
 ထားသည့်နိုင်ငံများ
 (Countries applied to be endorsed in the passport)

၄၆။ လျှောက်ထားသည့် တိုင်းပြည်များသို့ မည်သည့် အကြောင်း
 ကြောင့် သွားရောက်လိုကြောင်း ပြည့်စုံစွာ ဖော်ပြရန်
 State fully the reason for applying for the
 endorsement of the above mentioned countries)

၄၇။ နိုင်ငံကူးလက်မှတ် သက်တမ်းတိုးမြှင့်ပေးရန် လျှောက်ထား
 သူသည် မည်သည့်အကြောင်းကြောင့် သက်တမ်းတိုးမြှင့်
 လိုကြောင်း ပြည့်စုံစွာ ဖော်ပြရန်
 (If you are applying for extension of the passport
 state fully the reason for application of extension)

နေ့စွဲ။
 (Date)

လျှောက်ထားသူလက်မှတ်
 (Signature)

နိုင်ငံကူးလက်မှတ်တွင် ရေးသွင်းရမည့်
ကိုယ်ရေးအချက်အလက်

ဓါတ်ပုံ

(လျှောက်ထားသူကိုယ်တိုင် အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြင့် ရေးသွင်းပါရန်)

Name :

Date of Birth :

Place of Birth :

Signature of the applicant :

(အောက်ပါဇယားကွက်တွင် မင်လုံးအကြီးဖြင့် လက်မှတ်ရေးထိုးပေးပါ)

[Large empty rectangular box for signature]

လက်ဝဲလက်မ လက်ဗွေ

[Empty box for right-hand thumbprint]

လက်ယာလက်မ လက်ဗွေ

[Empty box for left-hand thumbprint]

စက်ဖြင့်ဖတ်ရှုပေးနိုင်သော နိုင်ငံကူးလက်မှတ် (MRP) လျှောက်ထားသူများနှင့် ပတ်သက်သည့် ဓါတ်ပုံသတ်မှတ်ချက်

၃၅ မီလီမီတာ × ၄၅ မီလီမီတာ အတိုင်းအတာရှိ **ICAO Standard** ဓါတ်ပုံ(၂)ပုံနှင့် ဓါတ်ပုံသိမ်းထားသည့် စီဒီအား သံရုံးသို့ပူးတွဲပေးပို့ပါရန်

- ၁။ (၆)လအတွင်းရိုက်ကူးထားသော ဓါတ်ပုံဖြစ်ရမည်။
- ၂။ မျက်နှာ၏ ဧရိယာသည် ဓါတ်ပုံ၏ (၈၀)ရာခိုင်နှုန်းရှိရမည်။
- ၃။ နောက်ခံအရောင် အဖြူရောင်ဖြစ်ရမည်။
- ၄။ ဓါတ်ပုံပေါ်ရှိ မျက်နှာ၏ အရောင်သည် နဂိုမူလအသားအရောင်ဖြစ်ရမည်။
- ၅။ ထင်ရှားပြတ်သားမှုရှိသော ပုံရိပ်ဖြစ်ရမည်။
- ၆။ မျက်လုံးအနေအထားမှာ -
 - (က) မျက်လုံးနှစ်ဘက်မှာ တစ်တန်းတည်းဖြစ်ရမည်။
 - (ခ) မျက်လုံးပေါ်ဥှိဆံပင်များ အုပ်ဖုံးခြင်းမရှိစေရ။
 - (ဂ) မျက်နှာသည် နောက်ခံအဖြူရောင်၏ အလယ်တည့်တည့်တွင်ရှိရမည်။
 - (ဃ) မျက်လုံးပေါ်တွင် အနီစက်/ အဖြူစက် အလင်းပြန်ခြင်းမရှိစေရ။ (Red Eye)
- ၇။ မျက်နှာအနေအထားသည် တည်ကြည်သော အနေအထားဖြစ်ရမည်။
- ၈။ နှုတ်ခမ်းအနေအထားသည် ဖွင့်ဟနေသော အနေအထားမဖြစ်စေရ။
- ၉။ ဓါတ်ပုံပေါ်တွင် အလင်းပြန်ခြင်းမရှိစေရ။
- ၁၀။ ဓါတ်ပုံပေါ်တွင် အရိပ်မထင်စေရ။
- ၁၁။ မျက်မှန်တတ်သည့်သူများ - အရောင်ပြောင်းမျက်မှန်(tinted lenses)၊ မျက်မှန်ပေါ်တွင် အလင်းမပြန်စေရ၊ မျက်မှန် ဘောင်မထူရ၊ မျက်မှန်ဘောင်(frames)သည် မျက်လုံးကို မကွယ်ရ။ (မျက်မှန်ချွတ်၍ရိုက်ကူးခြင်းသည်အသင့်လျော်ဆုံးဖြစ်ပါသည်)
- ၁၂။ ဦးထုပ်ဆောင်း၍ မရိုက်ရ။
- ၁၃။ အစွလာမ်ဘာသာဝင်အမျိုးသမီးများ ခေါင်းဝတ်ပုဂါသည် မျက်နှာပေါ်တွင် အုပ်မိုးခြင်းမရှိစေရ၊ အရိပ်မကျစေရ။
- ၁၄။ ဓါတ်ပုံအရွယ်အစားမှာ (၃၅ မီလီမီတာ နှင့် ၄၅ မီလီမီတာ) ရှိရမည်။
- ၁၅။ ဓါတ်ပုံ Resolution မှာ 600 ppi ဖြစ်ရမည်။
- ၁၆။ ဓါတ်ပုံအား စီဒီခွေ (soft copy) ဖြင့် ပေးရပါမည်။
- ၁၇။ ဖြစ်နိုင်ပါကအကျိုးအမြတ်ရောင်မဟုတ်ဘဲ Dark Colorအကျိတ်ဆင်ရိုက်ကူးရန် လျှောက်ထားသူ၏ထိုးမြဲလက်မှတ်

- ၁။ ထိုးမြဲလက်မှတ်သည် နိုင်ငံကူးလက်မှတ်ပေါ်တွင် ထည့်သွင်းဖော်ပြရမည် ဖြစ်သည့် အတွက် လျှောက်ထားသူကိုယ်တိုင် “ ရေးထိုးထားသောလက်မှတ်ဖြစ်ရမည်။ ကိုယ်စားမထိုးရ၊ တွဲလွဲခဲ့ပါက ခရီးသွားလာရာတွင် အခက်အခဲကြုံတွေ့ရနိုင်ပါသည်။
- ၂။ ရေးထိုးသောလက်မှတ်သည် သတ်မှတ်ဘောင်ထက် ကျော်လွန်ခြင်း မရှိစေရ ထင်ရှားပြတ်သားမှုရှိရမည်။

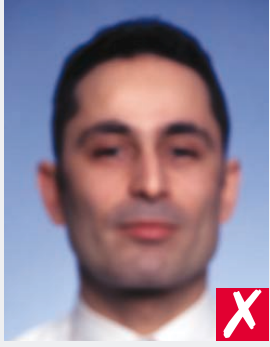
မှတ်ချက်။ ဓါတ်ပုံဆိုင်များတွင် “ ၃၅ မီလီမီတာနှင့် ၄၅ မီလီမီတာအတိုင်းအတာရှိ ICAO Standard အတိုင်းဓါတ်ပုံ” ရိုက်ပေးရန် ပြောမည်ဆိုပါက ၎င်းတို့သိရှိနိုင်ပါသည်။



too close



too far away



blurred



ink marked/creased



Photograph quality

The photographs must be:

- no more than 6-months old
- 35–40mm in width
- close up of your head and top of your shoulders so that your face takes up 70–80% of the photograph
- in sharp focus and clear
- of high quality with no ink marks or creases



looking away



unnatural skin tones



The photographs must:

- show you looking directly at the camera
- show your skin tones naturally
- have appropriate brightness and contrast
- be printed on high quality paper, and at high resolution



too dark



too light



washed out colour



pixelated



Photographs taken with a digital camera must be high quality colour and printed on photo-quality paper.



hair across eyes



eyes closed



Style and lighting

The photographs must:

- be colour neutral
- show your eyes open and clearly visible—no hair across your eyes
- show you facing square on to the camera, not looking over one shoulder (portrait style) or tilted, and showing both edges of your face clearly
- be taken with a plain light-coloured background
- be taken with uniform lighting and not show shadows or flash reflections on your face and no red eye



portrait style



eyes tilted



busy background



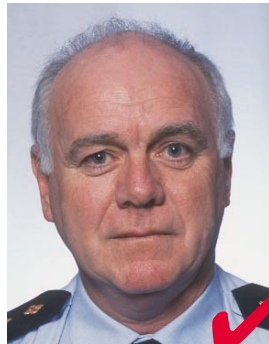
not centred



flash reflection on skin



redeye



shadows behind head



shadows across face





dark tinted lenses



flash reflection on lenses



Glasses and head covers

If you wear glasses:

- the photograph must show your eyes clearly with no flash reflection off the glasses, and no tinted lenses (if possible, avoid heavy frames—wear lighter framed glasses if you have them)
- make sure that the frames do not cover any part of your eyes.



frames too heavy



frames covering eyes



Head coverings:

- are not permitted except for religious reasons, but your facial features from bottom of chin to top of forehead and both edges of your face must be clearly shown.



wearing a hat



wearing a cap



face covered



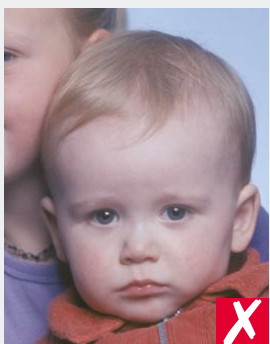
shadows across face



Expression and frame

Your photographs must:

- show you alone (no chair backs, toys or other people visible), looking at the camera with a neutral expression and your mouth closed.



shows another person



mouth open and toy too close to face

